

Warszawa, dnia 13 maja 2022 r.

Poz. 1018

**ROZPORZĄDZENIE
MINISTRA INFRASTRUKTURY¹⁾**

z dnia 20 kwietnia 2022 r.

zmieniające rozporządzenie w sprawie wyszkolenia i kwalifikacji członków załóg statków morskich²⁾

Na podstawie art. 68 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. z 2022 r. poz. 515) zarządza się, co następuje:

§ 1. W rozporządzeniu Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej z dnia 23 kwietnia 2018 r. w sprawie wyszkolenia i kwalifikacji członków załóg statków morskich (Dz. U. poz. 802 oraz z 2021 r. poz. 1811) wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w § 2 pkt 22 otrzymuje brzmienie:
„22) żegluga krajowa – podróże po morskich wodach wewnętrznych i morzu terytorialnym Rzeczypospolitej Polskiej;”;
- 2) w § 23 w pkt 3 uchyla się lit. c;
- 3) w § 36:
 - a) w pkt 1 lit. b otrzymuje brzmienie:
„b) kapitana – na statku bez własnego napędu;”;
 - b) w pkt 2 w lit. c uchyla się tiret drugie;
 - c) w pkt 3 w lit. c uchyla się tiret drugie;
- 4) w § 39 w ust. 1 pkt 3 otrzymuje brzmienie:
„3) posiadanie dyplomu szypra 2 klasy żeglugi krajowej oraz 24-miesięcznej dodatkowej praktyki pływania na statkach morskich w dziale pokładowym i zdanie egzaminu na poziomie operacyjnym w żegludze przybrzeżnej.”;
- 5) § 40 otrzymuje brzmienie:
„§ 40. 1. Do uzyskania dyplomu kapitana żeglugi przybrzeżnej wymagane jest ukończenie 20 roku życia, posiadanie świadectw przeszkoleń w zakresie wykorzystania radaru i ARPA na poziomie zarządzania, ochrony przeciwpożarowej stopnia wyższego, udzielania pierwszej pomocy medycznej oraz:
 - 1) posiadanie dyplomu oficera wachtowego na statkach o pojemności brutto 500 i powyżej lub dyplomu oficera wachtowego żeglugi przybrzeżnej, 12-miesięcznej dodatkowej praktyki pływania na morskich statkach handlowych lub statkach szkolnych o pojemności brutto powyżej 200 w żegludze przybrzeżnej lub międzynarodowej na stanowisku oficera wachtowego oraz ukończenie szkolenia w MJE typu D na poziomie zarządzania zgodnego z certyfikatem uznania i zdanie egzaminu na poziomie zarządzania w żegludze przybrzeżnej albo

¹⁾ Minister Infrastruktury kieruje działem administracji rządowej – gospodarka morską, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 4 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 listopada 2019 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Infrastruktury (Dz. U. z 2021 r. poz. 937).

²⁾ Niniejsze rozporządzenie w zakresie swojej regulacji wdraża dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/106/WE z dnia 19 listopada 2008 r. w sprawie minimalnego poziomu wyszkolenia marynarzy (wersja przekształcona) (Dz. Urz. UE L 323 z 03.12.2008, str. 33, Dz. Urz. UE L 343 z 14.12.2012, str. 78 oraz Dz. Urz. UE L 188 z 12.07.2019, str. 94).

- 2) posiadanie dyplomu szypra 1 klasy żeglugi krajowej oraz 12-miesięcznej dodatkowej praktyki pływania na morskich statkach handlowych lub statkach szkolnych o pojemności brutto powyżej 200 na stanowisku kapitana i zdanie egzaminu na poziomie zarządzania w żegludze przybrzeżnej.

2. Wymóg ukończenia szkolenia, o którym mowa w ust. 1 pkt 1, nie dotyczy absolwentów MJE typu A i MJE typu B kształcących na poziomie zarządzania w dziale pokładowym w specjalności wskazanej w certyfikacie uznania.”;

- 6) w § 41:
- a) w pkt 1 lit. a i b otrzymują brzmienie:
- „a) oficera wachtowego na każdym statku o pojemności brutto poniżej 500 w żegludze przybrzeżnej,
 - b) kapitana na statku bez własnego napędu o pojemności brutto poniżej 500 w żegludze przybrzeżnej;”;
- b) w pkt 2 w lit. b:
- w tiret drugim przecinek zastępuje się kropką,
 - uchyla się tiret trzecie;
- 7) w § 45:
- a) pkt 4 otrzymuje brzmienie:
- „4) dyplomu szypra 1 klasy rybołówstwa morskiego lub dyplomu szypra żeglugi nieograniczonej rybołówstwa morskiego i zdanie egzaminu na dyplom szypra 1 klasy żeglugi krajowej, albo”;
- b) dodaje się pkt 5 w brzmieniu:
- „5) dyplomu kapitana żeglugi przybrzeżnej lub dyplomu starszego oficera na statkach o pojemności brutto od 500 do 3000, lub dyplomu starszego oficera na statkach o pojemności brutto 3000 i powyżej, lub dyplomu kapitana na statkach o pojemności brutto od 500 do 3000, lub dyplomu kapitana żeglugi wielkiej.”;
- 8) w § 46:
- a) w pkt 1:
- lit. a otrzymuje brzmienie:
 - „a) oficera wachtowego na każdym statku o pojemności brutto poniżej 2000 w żegludze krajowej,”;
 - w lit. b tiret pierwsze otrzymuje brzmienie:
 - „– na statku bez własnego napędu o pojemności brutto poniżej 2000 w żegludze krajowej,”;
- b) pkt 2 otrzymuje brzmienie:
- „2) dyplom szypra 1 klasy żeglugi krajowej uprawnia do zajmowania stanowiska kapitana na statku o pojemności brutto poniżej 2000 w żegludze krajowej, w tym na statku pasażerskim o pojemności brutto poniżej 1500, pod warunkiem odbycia 3-miesięcznej dodatkowej praktyki pływania na statkach pasażerskich w charakterze dublera na stanowisku kapitana albo 6-miesięcznej praktyki pływania jako oficer wachtowy na statkach pasażerskich, na których oficer wachtowy pełni wachtę na mostku.”;
- 9) w § 55:
- a) w pkt 1:
- w lit. b przecinek zastępuje się średnikiem,
 - uchyla się lit. c,
- b) w pkt 2:
- w lit. c przecinek zastępuje się średnikiem,
 - uchyla się lit. d,
- c) w pkt 3:
- w lit. c przecinek zastępuje się średnikiem,
 - uchyla się lit. d,
- d) w pkt 4:
- w lit. d przecinek zastępuje się średnikiem,
 - uchyla się lit. e;

- 10) w § 57:
- a) pkt 4 otrzymuje brzmienie:
 - „4) ukończenie nauki w MJE typu C kształcącej co najmniej na dyplom oficera mechanika w żegludze krajowej zgodnie z certyfikatem uznania, posiadanie dyplomu zawodowego w zawodzie technik mechanik okrętowy oraz 6-miesięcznej dodatkowej praktyki pływania na statkach morskich na stanowisku motorzysty, albo”;
 - b) dodaje się pkt 5 w brzmieniu:
 - „5) posiadanie świadectwa starszego motorzysty lub dyplomu oficera mechanika wachtowego na statkach o mocy maszyn głównych 750 kW i powyżej, lub dyplomu drugiego oficera mechanika na statkach o mocy maszyn głównych od 750 kW do 3000 kW, lub dyplomu drugiego oficera mechanika na statkach o mocy maszyn głównych 3000 kW i powyżej, lub dyplomu starszego oficera mechanika na statkach o mocy maszyn głównych od 750 kW do 3000 kW.”;
- 11) w § 58 pkt 2 otrzymuje brzmienie:
 - „2) oficera mechanika wachtowego na statkach o mocy maszyn głównych poniżej 1100 kW – w żegludze krajowej;”;
- 12) wzór świadectwa starszego motorzysty określony w załączniku nr 4 do rozporządzenia otrzymuje brzmienie określone w załączniku nr 1 do niniejszego rozporządzenia;
- 13) wzory dyplomu oficera wachtowego na statkach o pojemności brutto 500 i powyżej, dyplomu starszego oficera na statkach o pojemności brutto od 500 do 3000 oraz dyplomu starszego oficera na statkach o pojemności brutto 3000 i powyżej określone w załączniku nr 6 do rozporządzenia otrzymują brzmienie określone w załączniku nr 2 do niniejszego rozporządzenia;
- 14) załącznik nr 9 do rozporządzenia otrzymuje brzmienie określone w załączniku nr 3 do niniejszego rozporządzenia;
- 15) załącznik nr 10 do rozporządzenia otrzymuje brzmienie określone w załączniku nr 4 do niniejszego rozporządzenia;
- 16) wzory dyplomu oficera mechanika wachtowego na statkach o mocy maszyn głównych 750 kW i powyżej, dyplomu drugiego oficera mechanika na statkach o mocy maszyn głównych od 750 kW do 3000 kW, dyplomu drugiego oficera mechanika na statkach o mocy maszyn głównych 3000 kW i powyżej oraz dyplomu starszego oficera mechanika na statkach o mocy maszyn głównych od 750 kW do 3000 kW określone w załączniku nr 11 do rozporządzenia otrzymują brzmienie określone w załączniku nr 5 do niniejszego rozporządzenia;
- 17) załącznik nr 13 do rozporządzenia otrzymuje brzmienie określone w załączniku nr 6 do niniejszego rozporządzenia.

§ 2. 1. Dyplomy oficera wachtowego na statkach o pojemności brutto 500 i powyżej, starszego oficera na statkach o pojemności brutto od 500 do 3000, starszego oficera na statkach o pojemności brutto 3000 i powyżej, oficera wachtowego żeglugi przybrzeżnej, kapitana żeglugi przybrzeżnej, oficera mechanika wachtowego na statkach o mocy maszyn 750 kW i powyżej, drugiego oficera mechanika na statkach o mocy maszyn głównych od 750 kW do 3000 kW, drugiego oficera mechanika na statkach o mocy maszyn głównych 3000 kW i powyżej oraz starszego oficera mechanika na statkach o mocy maszyn głównych od 750 kW do 3000 kW wydane na podstawie przepisów dotychczasowych zachowują ważność przez okres, na jaki zostały wydane, z zastrzeżeniem ust. 5 i 6.

2. Świadectwo starszego motorzysty oraz dyplom oficera mechanika w żegludze krajowej wydane na podstawie przepisów dotychczasowych zachowują ważność przez okres 5 lat od dnia wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

3. Dyplomy szypra 2 klasy żeglugi krajowej oraz szypra 1 klasy żeglugi krajowej wydane na podstawie przepisów dotychczasowych oraz dyplomy szypra 2 klasy żeglugi krajowej i szypra 1 klasy żeglugi krajowej wydane na podstawie przepisów, o których mowa w § 99 ust. 1, § 100 ust. 1 oraz § 103 ust. 1 rozporządzenia zmienianego w § 1, zachowują ważność przez okres 5 lat od dnia wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

4. Dotychczasowe uprawnienia wynikające z dyplomów i świadectwa, o których mowa w ust. 1–3, zachowują ważność przez okres ważności poszczególnych dokumentów.

5. Dyplomy i świadectwo, o których mowa w ust. 1–3, na wniosek zainteresowanego podlegają wymianie na odpowiednie dyplomy i świadectwo określone w niniejszym rozporządzeniu:

- 1) dyplom oficera wachtowego na statkach o pojemności brutto 500 i powyżej – na dyplom oficera wachtowego na statkach o pojemności brutto 500 i powyżej;
- 2) dyplom starszego oficera na statkach o pojemności brutto od 500 do 3000 – na dyplom starszego oficera na statkach o pojemności brutto od 500 do 3000;

- 3) dyplom starszego oficera na statkach o pojemności brutto 3000 i powyżej – na dyplom starszego oficera na statkach o pojemności brutto 3000 i powyżej;
- 4) dyplom oficera wachtowego żeglugi przybrzeżnej – na dyplom oficera wachtowego żeglugi przybrzeżnej;
- 5) dyplom kapitana żeglugi przybrzeżnej – na dyplom kapitana żeglugi przybrzeżnej;
- 6) dyplom oficera mechanika wachtowego na statkach o mocy maszyn 750 kW i powyżej – na dyplom oficera mechanika wachtowego na statkach o mocy maszyn 750 kW i powyżej;
- 7) dyplom drugiego oficera mechanika na statkach o mocy maszyn głównych od 750 kW do 3000 kW – na dyplom drugiego oficera mechanika na statkach o mocy maszyn głównych od 750 kW do 3000 kW;
- 8) dyplom drugiego oficera mechanika na statkach o mocy maszyn głównych 3000 kW i powyżej – na dyplom drugiego oficera mechanika na statkach o mocy maszyn głównych 3000 kW i powyżej;
- 9) dyplom starszego oficera mechanika na statkach o mocy maszyn głównych od 750 kW do 3000 kW – na dyplom starszego oficera mechanika na statkach o mocy maszyn głównych od 750 kW do 3000 kW;
- 10) świadectwo starszego motorzysty – na świadectwo starszego motorzysty;
- 11) dyplom szypra 2 klasy żeglugi krajowej – na dyplom szypra 2 klasy żeglugi krajowej;
- 12) dyplom szypra 1 klasy żeglugi krajowej – na dyplom szypra 1 klasy żeglugi krajowej;
- 13) dyplom oficera mechanika w żegludze krajowej – na dyplom oficera mechanika w żegludze krajowej.

6. Wymianę i odnowienie dokumentów, o których mowa w ust. 5 pkt 1–9, przeprowadza się na zasadach określonych w § 96 rozporządzenia zmienianego w § 1.

7. Wniosek, o którym mowa w ust. 5, zawiera dane identyfikacyjne wnioskodawcy:

- 1) nazwisko i imię (imiona);
- 2) datę i miejsce urodzenia;
- 3) adres zamieszkania;
- 4) obywatelstwo;
- 5) płeć;
- 6) nr telefonu lub adres poczty elektronicznej, jeżeli posiada.


§ 3. W sprawach o wydanie, wymianę lub odnowienie dokumentów kwalifikacyjnych wszczętych i niezakończonych przed dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia stosuje się przepisy rozporządzenia zmienianego w § 1 w brzmieniu nadanym niniejszym rozporządzeniem.

§ 4. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 30 dni od dnia ogłoszenia.

Minister Infrastruktury: *A. Adamczyk*

Załączniki do rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 20 kwietnia 2022 r. (poz. 1018)

Załącznik nr 1



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

**ŚWIADECTWO
STARSZEGO MOTORZYSTY**

**RATING AS ABLE SEAFARER ENGINE
CERTIFICATE**

Wystawione na podstawie Konwencji STCW 1978 z późniejszymi zmianami i rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej w sprawie wyszkolenia i kwalifikacji członków załóg statków morskich

Issued under the provisions of the STCW Convention 1978 as amended and Regulation of Minister of Maritime Economy and Inland Navigation concerning seafarers' training and qualifications

Nr/No.

Urząd Morski w, z upoważnienia Rządu Rzeczypospolitej Polskiej, zaświadcza, że:
Maritime Office, under the authority of the Government of the Republic of Poland, certifies that:

.....
posiada odpowiednie kwalifikacje zgodnie z wymaganiami prawidła III/5 Konwencji STCW i jest uprawniony do wykonywania obowiązków w następujących zakresach i poziomach z wymienionymi poniżej ograniczeniami:
has been found duly qualified in accordance with the provisions of reg.III/5 of the STCW Convention and has been found competent to perform the following functions, at the level specified, subject to any limitations indicated below:

Zakres obowiązków <i>Function</i>	Poziom <i>Level</i>	Ograniczenia <i>Limitations applying</i>
Eksploatacja silowni okrętowych <i>Marine engineering</i>	Pomocniczy	Patrz uwagi nr 1 i 2
Elektrotechnika, elektronika i automatyka okrętowa <i>Marine electrical, electronic and control engineering</i>		
Konserwacja i naprawy <i>Maintenance and repair</i>	Support	See notes Nos. 1 & 2
Dbalność o statek i opieka nad ludźmi <i>Controlling the operation of the ship and care for persons on board</i>		

Przyznane z dniem / *Granted on:*

UWAGA NR 1: Na statkach wymienionych w rozdziale V Konwencji STCW świadectwo jest ważne tylko w połączeniu z odpowiednim świadectwem przeszkolenia.
NOTE No. 1: On ships indicated in chapter V of STCW Convention this certificate is valid in connection with an adequate certificate of training only.

UWAGA NR 2: Ewentualną konieczność noszenia szkieł korekcyjnych należy odczytać z ważnego świadectwa zdrowia.
NOTE No. 2: Possible necessity of wearing corrective lenses should be read from a valid medical certificate.

Na podstawie § ... rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej z dnia w sprawie wyszkolenia i kwalifikacji członków załóg statków morskich (Dz. U. poz. ...) posiadacz tego dyplomu może zajmować stanowiska wymienione poniżej:

Under the provisions of § ... of Regulation of Minister of Maritime Economy and Inland Navigation of concerning seafarers' training and qualifications (Journal of Law pos. ...), the lawful holder of this certificate may serve in the following capacities indicated below:

Stanowisko <i>Capacity</i>	Ograniczenia <i>Limitations applying</i>
Motorzysta wachtowy <i>Rating forming part of an engine room watch</i>	Bez ograniczeń <i>None</i>
Starszy motorzysta <i>Rating as able seafarer engine</i>	Bez ograniczeń <i>None</i>
Oficer mechanik wachtowy lub starszy oficer mechanik na statkach o mocy maszyn głównych poniżej 750 kW <i>Engineer officer in charge of a watch or chief engineer officer on ships powered by main propulsion machinery of less than 750 kW</i>	Bez ograniczeń <i>None</i>


Nazwisko/Surname Imię/Name

Data i miejsce urodzenia / *Date and place of birth*

miejsce na fotografię
43 x 33 mm
photo

.....
Miejsce i data wydania
Place and date of issue of this certificate

.....
Ważne bezterminowo
Valid indefinitely





pieczęć urzędowa
official seal

.....
Podpis posiadacza / *Holder's signature*

Hologram
Urzędu
Morskiego

.....
Nazwisko i podpis upoważnionej osoby
Name and signature of duly authorized official

Nr/No.

<div style="text-align: center;">  <p>RZECZPOSPOLITA POLSKA REPUBLIC OF POLAND</p> <p>DYPLOM OFICERA WACHTOWEGO NA STATKACH O POJEMNOŚCI BRUTTO 500 I POWYŻEJ</p> <p>OFFICER IN CHARGE OF A NAVIGATIONAL WATCH CERTIFICATE ON SHIPS OF 500 GROSS TONNAGE AND MORE</p> <p>Wystawiony na podstawie Konwencji STCW 1978 z późniejszymi zmianami i rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej w sprawie wyszkolenia i kwalifikacji członków załóg statków morskich</p> <p><i>Issued under the provisions of the STCW Convention 1978 as amended and Regulation of Minister of Maritime Economy and Inland Navigation concerning seafarers' training and qualifications</i></p> <p>Nr/No.</p> </div>	<p>Urząd Morski w, z upoważnienia Rządu Rzeczypospolitej Polskiej, zaświadcza, że: <i>Maritime Office, under the authority of the Government of the Republic of Poland, certifies that:</i></p> <p>..... posiada odpowiednie kwalifikacje zgodnie z wymaganiami prawidła II/1 Konwencji STCW i jest uprawniony do wykonywania obowiązków w następujących zakresach i poziomach z wymienionymi poniżej ograniczeniami: <i>has been found duly qualified in accordance with the provisions of reg.II/1 of the STCW Convention and has been found competent to perform the following functions, at the level specified, subject to any limitations indicated below:</i></p> <table border="1" data-bbox="807 600 1374 884"> <thead> <tr> <th>Zakres obowiązków <i>Function</i></th> <th>Poziom Level</th> <th>Ograniczenia <i>Limitations applying</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Nawigacja <i>Navigation</i></td> <td rowspan="3">Operacyjny <i>Operational</i></td> <td rowspan="3">Patrz uwagi nr 1 i 2 See notes Nos. 1 & 2</td> </tr> <tr> <td>Operacje ładunkowe <i>Cargo handling and stowage</i></td> </tr> <tr> <td>Dbłość o statek i opieka nad ludźmi <i>Controlling the operation of the ship and care for persons on board</i></td> </tr> <tr> <td>Radiokomunikacja <i>Radiocommunication</i></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>Przyznany z dniem / <i>Granted on:</i></p> <p>UWAGA NR 1: Na statkach wymienionych w rozdziale V Konwencji STCW oraz na statkach wyposażonych w ECDIS dyplom jest ważny tylko w połączeniu z odpowiednim świadectwem z przeszłości.</p> <p>NOTE No.1: <i>On ships indicated in chapter V of STCW Convention and on ships with ECDIS this certificate is valid in connection with an adequate certificate of training only.</i></p> <p>UWAGA NR 2: Ewentualną konieczność noszenia szkieł korekcyjnych należy odczytać z ważnego świadectwa zdrowia.</p> <p>NOTE No.2: <i>Possible necessity of wearing corrective lenses should be read from valid medical certificate.</i></p>	Zakres obowiązków <i>Function</i>	Poziom Level	Ograniczenia <i>Limitations applying</i>	Nawigacja <i>Navigation</i>	Operacyjny <i>Operational</i>	Patrz uwagi nr 1 i 2 See notes Nos. 1 & 2	Operacje ładunkowe <i>Cargo handling and stowage</i>	Dbłość o statek i opieka nad ludźmi <i>Controlling the operation of the ship and care for persons on board</i>	Radiokomunikacja <i>Radiocommunication</i>		
Zakres obowiązków <i>Function</i>	Poziom Level	Ograniczenia <i>Limitations applying</i>										
Nawigacja <i>Navigation</i>	Operacyjny <i>Operational</i>	Patrz uwagi nr 1 i 2 See notes Nos. 1 & 2										
Operacje ładunkowe <i>Cargo handling and stowage</i>												
Dbłość o statek i opieka nad ludźmi <i>Controlling the operation of the ship and care for persons on board</i>												
Radiokomunikacja <i>Radiocommunication</i>												
<p>Na podstawie § ... rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej z dnia ... w sprawie wyszkolenia i kwalifikacji członków załóg statków morskich (Dz. U. poz. ...) posiadacz tego dyplomu może zajmować stanowiska wymienione poniżej:</p> <p><i>Under the provisions of § ... of Regulation of Minister of Maritime Economy and Inland Navigation of ... concerning seafarers' training and qualifications (Journal of Law ..., pos. ...) the lawful holder of this certificate may serve in the following capacities indicated below:</i></p> <table border="1" data-bbox="225 1368 748 1563"> <thead> <tr> <th>Stanowisko <i>Capacity</i></th> <th>Ograniczenia <i>Limitations applying</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Oficer wachtowy <i>Officer in charge of a navigational watch</i></td> <td>Bez ograniczeń <i>None</i></td> </tr> <tr> <td>Kapitan na statkach bez własnego napędu <i>Master on dumb ships</i></td> <td>Bez ograniczeń <i>None</i></td> </tr> </tbody> </table>	Stanowisko <i>Capacity</i>	Ograniczenia <i>Limitations applying</i>	Oficer wachtowy <i>Officer in charge of a navigational watch</i>	Bez ograniczeń <i>None</i>	Kapitan na statkach bez własnego napędu <i>Master on dumb ships</i>	Bez ograniczeń <i>None</i>	<p>..... Nazwisko/Surname Imię/Name</p> <p>..... Data i miejsce urodzenia / Date and place of birth</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>miejsce na fotografię 43 x 33 mm photo</p> </div> <div style="text-align: right;"> <p>..... Miejsce i data wydania <i>Place and date of issue of this certificate</i></p> <p>..... Data ważności dyplomu <i>The validity of this certificate</i></p> </div> </div> <div style="text-align: right; margin-top: 20px;">  <p>pieczęć urzędowa <i>official seal</i></p> </div> <p>..... Podpis posiadacza / <i>Holder's signature</i></p> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 20px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>Hologram Urzędu Morskiego</p> </div> <div style="text-align: right;"> <p>..... Nazwisko i podpis upoważnionej osoby <i>Name and signature of duly authorized official</i></p> </div> </div> <p style="text-align: right;">Nr/No.</p>					
Stanowisko <i>Capacity</i>	Ograniczenia <i>Limitations applying</i>											
Oficer wachtowy <i>Officer in charge of a navigational watch</i>	Bez ograniczeń <i>None</i>											
Kapitan na statkach bez własnego napędu <i>Master on dumb ships</i>	Bez ograniczeń <i>None</i>											



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

**DYPLOM
STARSZEGO OFICERA
NA STATKACH O POJEMNOŚCI BRUTTO
OD 500 DO 3000**

**CHIEF MATE
CERTIFICATE
ON SHIPS**

OF BETWEEN 500 AND 3000 GROSS TONNAGE

Wystawiony na podstawie Konwencji STCW 1978 z późniejszymi zmianami i rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugłi Śródlądowej w sprawie wyszkolenia i kwalifikacji członków załóg statków morskich

Issued under the provisions of the STCW Convention 1978 as amended and Regulation of Minister of Maritime Economy and Inland Navigation concerning seafarers' training and qualifications

Nr/No.

Urząd Morski w, z upoważnienia Rządu Rzeczypospolitej Polskiej, zaświadcza, że:
Maritime Office, under the authority of the Government of the Republic of Poland, certifies that:

.....
posiada odpowiednie kwalifikacje zgodnie z wymaganiami prawidła II/2 Konwencji STCW i jest uprawniony do wykonywania obowiązków w następujących zakresach i poziomach z wymienionymi poniżej ograniczeniami:
has been found duly qualified in accordance with the provisions of reg.II/2 of the STCW Convention and has been found competent to perform the following functions, at the level specified, subject to any limitations indicated below:

Zakres obowiązków <i>Function</i>	Poziom <i>Level</i>	Ograniczenia <i>Limitations applying</i>
Nawigacja <i>Navigation</i>	Zarządzania <i>Management</i>	Patrz uwagi nr 1 i 2 <i>See notes Nos. 1 & 2</i>
Operacje ładunkowe <i>Cargo handling and stowage</i>		
Dbałość o statek i opieka nad ludźmi <i>Controlling the operation of the ship and care for persons on board</i>		
Radiokomunikacja <i>Radiocommunication</i>		

Przyznany z dniem / *Granted on:*

UWAGA NR 1: Na statkach wymienionych w rozdziale V Konwencji STCW oraz na statkach wyposażonych w ECDIS dyplom jest ważny tylko w połączeniu z odpowiednim świadectwem z przeszkolenia.

NOTE No. 1: *On ships indicated in chapter V of STCW Convention and on ships with ECDIS this certificate is valid in connection with an adequate certificate of training only.*

UWAGA NR 2: Ewentualną konieczność noszenia szkieł korekcyjnych należy odczytać z ważnego świadectwa zdrowia.

NOTE No. 2: *Possible necessity of wearing corrective lenses should be read from valid medical certificate.*

Na podstawie § ... rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugłi Śródlądowej z dnia ... w sprawie wyszkolenia i kwalifikacji członków załóg statków morskich (Dz. U. poz. ...) posiadacz tego dyplomu może zajmować stanowiska wymienione poniżej:

Under the provisions of § ... of Regulation of Minister of Maritime Economy and Inland Navigation of ... concerning seafarers' training and qualifications (Journal of Law ..., pos. ...) the lawful holder of this certificate may serve in the following capacities indicated below:

Stanowisko <i>Capacity</i>	Ograniczenia <i>Limitations applying</i>
Oficer wachtowy <i>Officer in charge of a navigational watch</i>	Bez ograniczeń <i>None</i>
Starszy oficer na statkach o pojemności brutto poniżej 3000 <i>Chief mate on ships of less than 3000 GT</i>	Bez ograniczeń <i>None</i>
Kapitan na statkach o pojemności brutto poniżej 500 <i>Master on ships of less than 500 GT</i>	Ważne tylko w żegludze przybrzeżnej <i>Valid only on near-coastal voyages</i>
Kapitan na statkach bez własnego napędu <i>Master on dumb ships</i>	Bez ograniczeń <i>None</i>

Żegluga przybrzeżna – podróże po akwenie Morza Bałtyckiego i akwenach przyległych do 8° długości geograficznej wschodniej

Near-Coastal voyages – voyages on Baltic Sea and adjacent areas till 8° longitude east

Nazwisko/Surname

Imię/Name

Data i miejsce urodzenia / *Date and place of birth*



miejsce na fotografię
43 x 33 mm
photo

Miejsce i data wydania
Place and date of issue of this certificate

Data ważności dyplomu
The validity of this certificate

pieczęć urzędowa
official seal

Podpis posiadacza / *Holder's signature*

Nazwisko i podpis upoważnionej osoby
Name and signature of duly authorized official

Hologram
Urzędu
Morskiego

Nr/No.



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

DYPLOM
STARSZEGO OFICERA
NA STATKACH
O POJEMNOŚCI BRUTTO 3000 I POWYŻEJ

CHIEF MATE
CERTIFICATE
ON SHIPS
OF 3000 GROSS TONNAGE AND MORE

Wystawiony na podstawie Konwencji STCW 1978 z późniejszymi zmianami i rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej w sprawie wyszkolenia i kwalifikacji członków załóg statków morskich

Issued under the provisions of the STCW Convention 1978 as amended and Regulation of Minister of Maritime Economy and Inland Navigation concerning seafarers' training and qualifications

Nr/No.

Na podstawie § ... rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej z dnia ... w sprawie wyszkolenia i kwalifikacji członków załóg statków morskich (Dz. U. poz. ...) posiadacz tego dyplomu może zajmować stanowiska wymienione poniżej:

Under the provisions of § ... of Regulation of Minister of Maritime Economy and Inland Navigation of ... concerning seafarers' training and qualifications (Journal of Law ..., pos. ...) the lawful holder of this certificate may serve in the following capacities indicated below:

Stanowisko Capacity	Ograniczenia Limitations applying
Oficer wachtowy Officer in charge of a navigational watch	Bez ograniczeń None
Starszy oficer Chief mate	Bez ograniczeń None
Kapitan na statkach o pojemności brutto poniżej 500 Master on ships of less than 500 GT	Ważne tylko w żegludze przybrzeżnej Valid only on near-coastal voyages
Kapitan na statkach bez własnego napędu Master on dumb ships	Bez ograniczeń None

Żegluga przybrzeżna – podróże po akwenie Morza Bałtyckiego i akwenach przyległych do 8° długości geograficznej wschodniej

Near-Coastal voyages – voyages on Baltic Sea and adjacent areas till 8° longitude east

Urząd Morski w, z upoważnienia Rządu Rzeczypospolitej Polskiej, zaświadcza, że:
Maritime Office, under the authority of the Government of the Republic of Poland, certifies that:

.....
posiada odpowiednie kwalifikacje zgodnie z wymaganiami pravidła II/2 Konwencji STCW i jest uprawniony do wykonywania obowiązków w następujących zakresach i poziomach z wymienionymi poniżej ograniczeniami:

has been found duly qualified in accordance with the provisions of reg.II/2 of the STCW Convention and has been found competent to perform the following functions, at the level specified, subject to any limitations indicated below:

Zakres obowiązków Function	Poziom Level	Ograniczenia Limitations applying
Nawigacja Navigation	Zarządzania Management	Patrz uwagi nr 1 i 2 See notes Nos. 1 & 2
Operacje ładunkowe Cargo handling and stowage		
Dbalność o statek i opieka nad ludźmi Controlling the operation of the ship and care for persons on board		
Radiokomunikacja Radiocommunication		

Przyznany z dniem / *Granted on:*

UWAGA NR 1: Na statkach wymienionych w rozdziale V Konwencji STCW oraz na statkach wyposażonych w ECDIS dyplom jest ważny tylko w połączeniu z odpowiednim świadectwem z przeszkolenia.

NOTE No. 1: On ships indicated in chapter V of STCW Convention and on ships with ECDIS this certificate is valid in connection with an adequate certificate of training only.

UWAGA NR 2: Ewentualną konieczność noszenia szkieł korekcyjnych należy odczytać z ważnego świadectwa zdrowia.

NOTE No. 2: Possible necessity of wearing corrective lenses should be read from valid medical certificate.

Nazwisko/Surname

Imię/Name

Data i miejsce urodzenia / *Date and place of birth*

miejsce na fotografię
43 x 33 mm
photo

Miejsce i data wydania
Place and date of issue of this certificate

Data ważności dyplomu
The validity of this certificate

Podpis posiadacza / *Holder's signature*

pieczęć urzędowa
official seal

Hologram
Urzedu
Morskiego

Nazwisko i podpis upoważnionej osoby
Name and signature of duly authorized official

Nr/No.



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

**DYPLOM
KAPITANA
ŻEGLUGI PRZYBRZEŻNEJ**

**MASTER
CERTIFICATE
NEAR-COASTAL VOYAGES**

Wystawiony na podstawie Konwencji STCW 1978 z późniejszymi zmianami i rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej w sprawie wyszkolenia i kwalifikacji członków załóg statków morskich

Issued under the provisions of the STCW Convention 1978 as amended and Regulation of Minister of Maritime Economy and Inland Navigation concerning seafarers' training and qualifications

Nr/No.

Urząd Morski w, z upoważnienia Rządu Rzeczypospolitej Polskiej, zaświadcza, że:
Maritime Office, under the authority of the Government of the Republic of Poland, certifies that:

.....
posiada odpowiednie kwalifikacje zgodnie z wymaganiami prawidła II/3 Konwencji STCW i jest uprawniony do wykonywania obowiązków w następujących zakresach i poziomach z wymienionymi poniżej ograniczeniami:
has been found duly qualified in accordance with the provisions of reg.II/3 of the STCW Convention and has been found competent to perform the following functions, at the level specified, subject to any limitations indicated below:

Zakres obowiązków <i>Function</i>	Poziom <i>Level</i>	Ograniczenia <i>Limitations applying</i>
Nawigacja <i>Navigation</i>	Zarządzania <i>Management</i>	Patrz uwagi nr 1 i 2 See notes Nos. 1 & 2
Operacje ładunkowe <i>Cargo handling and stowage</i>		
Dbałość o statek i opieka nad ludźmi <i>Controlling the operation of the ship and care for persons on board</i>		
Radiokomunikacja <i>Radiocommunication</i>		

Przyznany z dniem / *Granted on:*

UWAGA NR 1: Na statkach wymienionych w rozdziale V Konwencji STCW oraz na statkach wyposażonych w ECDIS dyplom jest ważny tylko w połączeniu z odpowiednim świadectwem z przeszkolenia.

NOTE No. 1: *On ships indicated in chapter V of STCW Convention and on ships with ECDIS this certificate is valid in connection with an adequate certificate of training only.*

UWAGA NR 2: Ewentualną konieczność noszenia szkieł korekcyjnych należy odczytać z ważnego świadectwa zdrowia.

NOTE No. 2: *Possible necessity of wearing corrective lenses should be read from valid medical certificate.*

Na podstawie § ... rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej z dnia w sprawie wyszkolenia i kwalifikacji członków załóg statków morskich (Dz. U. poz. ...) posiadacz tego dyplomu może zajmować stanowiska wymienione poniżej:

Under the provisions of § ... of Regulation of Minister of Maritime Economy and Inland Navigation of concerning seafarers' training and qualifications (Journal of Law ..., pos. ...) the lawful holder of this certificate may serve in the following capacities indicated below:

Stanowisko <i>Capacity</i>	Ograniczenia <i>Limitations applying</i>	Potwierdzenie <i>Confirmation</i>
Oficer wachtowy <i>Officer in charge of a navigational watch</i>	Ważne tylko w żegludze przybrzeżnej <i>Valid only on near-coastal voyages</i>	X
Kapitan na statkach o pojemności brutto poniżej 500 <i>Master on ships of less than 500 GT</i>	Ważne tylko w żegludze przybrzeżnej na statkach innych niż pasażerskie <i>Valid only on near-coastal voyages on ships other than passenger ships</i>	X
Kapitan na statkach bez własnego napędu <i>Master on dumb ships</i>	Bez ograniczeń	X
Kapitan na statkach o pojemności brutto poniżej 500 <i>Master on ships of less than 500 GT</i>	Ważne tylko w żegludze przybrzeżnej na statkach pasażerskich <i>Valid only on near-coastal voyages on passenger ships</i>	

Żegluga przybrzeżna – podróże po akwenie Morza Bałtyckiego i akwenach przyległych do 8° długości geograficznej wschodniej

Near-Coastal voyages – voyages on Baltic Sea and adjacent areas till 8° longitude east

.....
Nazwisko/Surname

.....
Imię/Name

.....
Data i miejsce urodzenia / Date and place of birth



miejsce na fotografię
43 x 33 mm
photo

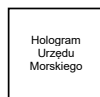
.....
Miejsce i data wydania
Place and date of issue of this certificate

.....
Data ważności dyplomu
The validity of this certificate



.....
Podpis posiadacza / *Holder's signature*

.....
Nazwisko i podpis upoważnionej osoby
Name and signature of duly authorized official



Hologram
Urzędu
Morskiego

Nr/No.



RZECZPOSPOLITA POLSKA

**DYPLOM
SZYPRA 2 KLASY
ŻEGLUGI KRAJOWEJ**

Wystawiony na podstawie rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej w sprawie wykształcenia i kwalifikacji członków załóg statków morskich

Nr

Urząd Morski w, z upoważnienia Rządu Rzeczypospolitej Polskiej, zaświadcza, że:

.....
posiada odpowiednie kwalifikacje zgodnie z wymaganiami § ... rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej w sprawie wykształcenia i kwalifikacji członków załóg statków morskich i jest uprawniony do wykonywania obowiązków w następującym zakresie i poziomach z wymienionymi poniżej ograniczeniami:

Zakres obowiązków	Ograniczenia
Nawigacja	Patrz uwagi nr 1 i 2
Operacje ładunkowe	
Dbalność o statek i opieka nad ludźmi	
Radiokomunikacja	

Przyznany z dniem:

UWAGA NR 1: Ewentualną konieczność noszenia szkieł korekcyjnych należy odczytać z ważnego świadectwa zdrowia.

UWAGA NR 2: Na statkach wyposażonych w urządzenia radiokomunikacyjne dyplom jest ważny tylko w połączeniu z odpowiednim świadectwem operatora urządzeń radiowych.

Na podstawie § ... rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej z dnia w sprawie wykształcenia i kwalifikacji członków załóg statków morskich (Dz. U. poz. ...) posiadacz tego dyplomu może zajmować stanowiska wymienione poniżej:

Stanowisko	Ograniczenia	Potwierdzenie
Oficer wachtowy na statkach o pojemności brutto poniżej 2000	Ważne tylko w żegludze krajowej	X
Kapitan na statkach bez własnego napędu o pojemności brutto poniżej 2000	Ważne tylko w żegludze krajowej	X
Kapitan na statkach o pojemności brutto poniżej 200	Ważne tylko w żegludze krajowej. Nieważne na statkach pasażerskich	X
Kapitan na statkach o pojemności brutto poniżej 50	Ważne tylko w żegludze krajowej na statkach pasażerskich	

.....
Nazwisko

.....
Imię

.....
Data i miejsce urodzenia



.....
Miejsce i data wydania

.....
Ważny bezterminowo

.....
pieczęć urzędowa

.....
Podpis posiadacza

.....
Nazwisko i podpis upoważnionej osoby

.....
Hologram
Urzędu
Morskiego

Nr



RZECZPOSPOLITA POLSKA

**DYPLOM
SZYPRĄ 1 KLASY
ŻEGLUGI KRAJOWEJ**

Wystawiony na podstawie rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej w sprawie wykształcenia i kwalifikacji członków załóg statków morskich

Nr

Urząd Morski w, z upoważnienia Rządu Rzeczypospolitej Polskiej, zaświadcza, że:

.....
posiada odpowiednie kwalifikacje zgodnie z wymaganiami § ... rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej w sprawie wykształcenia i kwalifikacji członków załóg statków morskich i jest uprawniony do wykonywania obowiązków w następującym zakresie i poziomach z wymienionymi poniżej ograniczeniami:

Zakres obowiązków	Ograniczenia
Nawigacja	Patrz uwagi nr 1 i 2
Operacje ładunkowe	
Dbalność o statek i opieka nad ludźmi	
Radiokomunikacja	

Przyznany z dniem:

UWAGA NR 1: Ewentualną konieczność noszenia szkieł korekcyjnych należy odczytać z ważnego świadectwa zdrowia.

UWAGA NR 2: Na statkach wyposażonych w urządzenia radiokomunikacyjne dyplom jest ważny tylko w połączeniu z odpowiednim świadectwem operatora urządzeń radiowych.

Na podstawie § ... rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej z dnia w sprawie wykształcenia i kwalifikacji członków załóg statków morskich (Dz. U. poz. ...) posiadacz tego dyplomu może zajmować stanowiska wymienione poniżej:

Stanowisko	Ograniczenia	Potwierdzenie
Kapitan na statkach o pojemności brutto poniżej 2000	Ważne tylko w żegludze krajowej. Nieważne na statkach pasażerskich	X
Kapitan na statkach pasażerskich o pojemności brutto poniżej 1500	Ważne tylko w żegludze krajowej	

.....
Nazwisko

.....
Imię

.....
Data i miejsce urodzenia



miejsce na fotografię
43 x 33 mm

.....
Miejsce i data wydania

.....
Ważny bezterminowo

.....
pieczęć urzędowa

.....
Podpis posiadacza

.....
Nazwisko i podpis upoważnionej osoby

Hologram
Urzędu
Morskiego

Nr



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

**DYPLOM
DRUGIEGO OFICERA MECHANIKA
NA STATKACH O MOCY MASZYN GŁÓWNYCH
OD 750 kW DO 3000 kW**

**SECOND ENGINEER OFFICER
CERTIFICATE
ON SHIPS BY MAIN PROPULSION MACHINERY
POWER OF BETWEEN 750 kW AND 3000 kW**

Wystawiony na podstawie Konwencji STCW 1978 z późniejszymi zmianami i rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej w sprawie wyszkolenia i kwalifikacji członków załóg statków morskich

Issued under the provisions of the STCW Convention 1978 as amended and Regulation of Minister of Maritime Economy and Inland Navigation concerning seafarers' training and qualifications

Nr/No.

Urząd Morski w, z upoważnienia Rządu Rzeczypospolitej Polskiej, zaświadcza, że:
Maritime Office, under the authority of the Government of the Republic of Poland, certifies that:

.....
posiada odpowiednie kwalifikacje zgodnie z wymaganiami prawida III/3 Konwencji STCW i jest uprawniony do wykonywania obowiązków w następujących zakresach i poziomach z wymienionymi poniżej ograniczeniami:
has been found duly qualified in accordance with the provisions of reg.III/3 of the STCW Convention and has been found competent to perform the following functions, at the level specified, subject to any limitations indicated below:

Zakres obowiązków <i>Function</i>	Poziom <i>Level</i>	Ograniczenia <i>Limitations applying</i>
Eksploatacja siłowni okrętowych <i>Marine engineering</i>	Zarządzania <i>Management</i>	Patrz uwagi nr 1, 2 i 3 See notes Nos. 1, 2 & 3
Elektrotechnika, elektronika i automatyka okrętowa <i>Marine electrical, electronic and control engineering</i>		
Konserwacja i naprawy <i>Maintenance and repair</i>		
Dbałość o statek i opieka nad ludźmi <i>Controlling the operation of the ship and care for persons on board</i>		

Przyznany z dniem / *Granted on:*

UWAGA NR 1: Na statkach z napędem turbiną parową lub gazową ten dyplom jest ważny tylko w połączeniu z odpowiednim świadectwem z przeszkolenia.
NOTE No. 1: On ships with power installation of steam or gas turbine this certificate is valid in connection with an adequate certificate of training.

UWAGA NR 2: Na statkach wymienionych w rozdziale V Konwencji STCW i na statkach z instalacjami wysokiego napięcia (1 kV i powyżej) dyplom jest ważny tylko w połączeniu z odpowiednim świadectwem z przeszkolenia.
NOTE No. 2: On ships indicated in chapter V of STCW Convention and on ships with high voltage installation (1 kV and more) this certificate is valid in connection with an adequate certificate of training only.

UWAGA NR 3: Ewentualną konieczność noszenia szkieł korekcyjnych należy odczytać z ważnego świadectwa zdrowia.
NOTE No. 3: Possible necessity of wearing corrective lenses should be read from valid medical certificate.

Na podstawie § ... rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej z dnia w sprawie wyszkolenia i kwalifikacji członków załóg statków morskich (Dz. U. poz. ...) posiadacz tego dyplomu może zajmować stanowiska wymienione poniżej:

Under the provisions of § ... of Regulation of Minister of Maritime Economy and Inland Navigation of ... concerning seafarers' training and qualifications (Journal of Law ..., pos. ...) the lawful holder of this certificate may serve in the following capacities indicated below:

Stanowisko <i>Capacity</i>	Ograniczenia <i>Limitations applying</i>
Oficer mechanik wachtowy <i>Engineer officer in charge of watch</i>	Bez ograniczeń <i>None</i>
Drugi oficer mechanik na statkach o mocy maszyn głównych poniżej 3000 kW <i>Second engineer officer on ships by main propulsion machinery power of less than 3000 kW</i>	Bez ograniczeń <i>None</i>
Starszy oficer mechanik na statkach o mocy maszyn głównych poniżej 3000 kW <i>Chief engineer officer on ships by main propulsion machinery power of less than 3000 kW</i>	Ważne tylko w żegludze przybrzeżnej <i>Valid only on near-coastal voyages</i>

Żegluga przybrzeżna – podróże po akwenie Morza Bałtyckiego i akwenach przyległych do 8° długości geograficznej wschodniej

Near-Coastal voyages – voyages on Baltic Sea and adjacent areas till 8° longitude east

.....
Nazwisko/Surname

.....
Imię/Name

.....
Data i miejsce urodzenia / *Date and place of birth*



.....
Miejsce i data wydania
Place and date of issue of this certificate

.....
Data ważności dyplomu
The validity of this certificate



.....
Podpis posiadacza / *Holder's signature*

.....
Nazwisko i podpis upoważnionej osoby
Name and signature of duly authorized official



Nr/No.



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

**DYPLOM
DRUGIEGO OFICERA MECHANIKA
NA STATKACH O MOCY MASZYN GŁÓWNYCH
3000 kW I POWYŻEJ**

**SECOND ENGINEER OFFICER
CERTIFICATE
ON SHIPS BY MAIN PROPULSION MACHINERY
POWER OF 3000 kW AND MORE**

Wystawiony na podstawie Konwencji STCW 1978 z późniejszymi zmianami i rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej w sprawie wyszkolenia i kwalifikacji członków załóg statków morskich

Issued under the provisions of the STCW Convention 1978 as amended and Regulation of Minister of Maritime Economy and Inland Navigation concerning seafarers' training and qualifications

Nr/No.

Urząd Morski w, z upoważnienia Rządu Rzeczypospolitej Polskiej, zaświadcza, że:
Maritime Office, under the authority of the Government of the Republic of Poland, certifies that:

.....
posiada odpowiednie kwalifikacje zgodnie z wymaganiami prawidła III/2 Konwencji STCW i jest uprawniony do wykonywania obowiązków w następujących zakresach i poziomach z wymienionymi poniżej ograniczeniami:
has been found duly qualified in accordance with the provisions of reg.III/2 of the STCW Convention and has been found competent to perform the following functions, at the level specified, subject to any limitations indicated below:

Zakres obowiązków <i>Function</i>	Poziom Level	Ograniczenia <i>Limitations applying</i>
Eksploatacja siłowni okrętowych <i>Marine engineering</i>	Zarządzania <i>Management</i>	Patrz uwagi nr 1, 2 i 3 See notes Nos. 1, 2 & 3
Elektrotechnika, elektronika i automatyka okrętowa <i>Marine electrical, electronic and control engineering</i>		
Konserwacja i naprawy <i>Maintenance and repair</i>		
Dbalność o statek i opieka nad ludźmi <i>Controlling the operation of the ship and care for persons on board</i>		

Przyznany z dniem / *Granted on:*

UWAGA NR 1: Na statkach z napędem turbiną parową lub gazową ten dyplom jest ważny tylko w połączeniu z odpowiednim świadectwem z przeszkolenia.

NOTE No. 1: On ships with power installation of steam or gas turbine this certificate is valid in connection with an adequate certificate of training.

UWAGA NR 2: Na statkach wymienionych w rozdziale V Konwencji STCW i na statkach z instalacjami wysokiego napięcia (1 kV i powyżej) dyplom jest ważny tylko w połączeniu z odpowiednim świadectwem z przeszkolenia.

NOTE No. 2: On ships indicated in chapter V of STCW Convention and on ships with high voltage installation (1 kV and more) this certificate is valid in connection with an adequate certificate of training only.

UWAGA NR 3: Ewentualną konieczność noszenia szkieł korekcyjnych należy odczytać z ważnego świadectwa zdrowia.

NOTE No. 3: Possible necessity of wearing corrective lenses should be read from valid medical certificate.

Na podstawie § ... rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej z dnia ... w sprawie wyszkolenia i kwalifikacji członków załóg statków morskich (Dz. U. poz. ...) posiadacz tego dyplomu może zajmować stanowiska wymienione poniżej:

Under the provisions of § ... of Regulation of Minister of Maritime Economy and Inland Navigation of ... concerning seafarers' training and qualifications (Journal of Law ..., pos. ...) the lawful holder of this certificate may serve in the following capacities indicated below:

Stanowisko <i>Capacity</i>	Ograniczenia <i>Limitations applying</i>
Oficer mechanik wachtowy <i>Engineer officer in charge of watch</i>	Bez ograniczeń <i>None</i>
Drugi oficer mechanik <i>Second engineer officer</i>	Bez ograniczeń <i>None</i>
Starszy oficer mechanik na statkach o mocy maszyn głównych poniżej 3000 kW <i>Chief engineer officer on ships by main propulsion machinery power of less than 3000 kW</i>	Ważne tylko w żegludze przybrzeżnej <i>Valid only on near-coastal voyages</i>

Żegluga przybrzeżna – podróże po akwenie Morza Bałtyckiego i akwenach przyległych do 8° długości geograficznej wschodniej

Near-Coastal voyages – voyages on Baltic Sea and adjacent areas till 8° longitude east

Nazwisko/Surname

Imię/Name

Data i miejsce urodzenia / *Date and place of birth*



miejsce na fotografię
43 x 33 mm
photo

Miejsce i data wydania
Place and date of issue of this certificate

Data ważności dyplomu
The validity of this certificate

pieczęć urzędowa
official seal

Podpis posiadacza / *Holder's signature*

Nazwisko i podpis upoważnionej osoby
Name and signature of duly authorized official

Hologram
Urzędu
Morskiego

Nr/No.



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

**DYPLOM
STARSZEGO OFICERA MECHANIKA
NA STATKACH O MOCY MASZYN GŁÓWNYCH
OD 750 kW DO 3000 kW
CHIEF ENGINEER OFFICER
CERTIFICATE
ON SHIPS BY MAIN PROPULSION MACHINERY
POWER OF BETWEEN 750 kW AND 3000 kW**

Wystawiony na podstawie Konwencji STCW 1978 z późniejszymi zmianami i rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej w sprawie wykształcenia i kwalifikacji członków załóg statków morskich

Issued under the provisions of the STCW Convention 1978 as amended and Regulation of Minister of Maritime Economy and Inland Navigation concerning seafarers' training and qualifications

Nr/No.

Na podstawie § ... rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej z dnia ... w sprawie wykształcenia i kwalifikacji członków załóg statków morskich (Dz. U. poz. ...) posiadacz tego dyplomu może zajmować stanowiska wymienione poniżej:

Under the provisions of § ... of Regulation of Minister of Maritime Economy and Inland Navigation of ... concerning seafarers' training and qualifications (Journal of Law ..., pos. ...) the lawful holder of this certificate may serve in the following capacities indicated below:

Stanowisko Capacity	Ograniczenia Limitations applying	Potwierdzenie Confirmation
Oficer mechanik wachtowy Engineer officer in charge of watch	Bez ograniczeń None	X
Drugi oficer mechanik na statkach o mocy maszyn głównych poniżej 3000 kW Second engineer officer on ships by main propulsion machinery power of less than 3000 kW	Bez ograniczeń None	X
Drugi oficer mechanik na statkach o mocy maszyn głównych powyżej 3000 kW Second engineer officer on ships by main propulsion machinery power of 3000 kW and more	Bez ograniczeń None	
Starszy oficer mechanik na statkach o mocy maszyn głównych poniżej 3000 kW Chief engineer officer on ships by main propulsion machinery power of less than 3000 kW	Bez ograniczeń None	X

Urząd Morski w, z upoważnienia Rządu Rzeczypospolitej Polskiej, zaświadcza, że:
Maritime Office, under the authority of the Government of the Republic of Poland, certifies that:

posiada odpowiednie kwalifikacje zgodnie z wymaganiami prawidła III/3 i III/2* Konwencji STCW i jest uprawniony do wykonywania obowiązków w następujących zakresach i poziomach z wymienionymi poniżej ograniczeniami:
has been found duly qualified in accordance with the provisions of reg.III/3 and III/2* of the STCW Convention and has been found competent to perform the following functions, at the level specified, subject to any limitations indicated below:

Zakres obowiązków Function	Poziom Level	Ograniczenia Limitations applying
Eksploatacja siłowni okrętowych Marine engineering	Zarządzania Management	Patrz uwagi nr 1, 2 i 3 See notes Nos. 1, 2 & 3
Elektrotechnika, elektronika i automatyka okrętowa Marine electrical, electronic and control engineering		
Konserwacja i naprawy Maintenance and repair		
Dbałość o statek i opieką nad ludźmi Controlling the operation of the ship and care for persons on board		

Przyznany z dniem / Granted on:

UWAGA NR 1: Na statkach z napędem turbiną parową lub gazową ten dyplom jest ważny tylko w połączeniu z odpowiednim świadectwem z przeszkolenia.
NOTE No. 1: On ships with power installation of steam or gas turbine this certificate is valid in connection with an adequate certificate of training.

UWAGA NR 2: Na statkach wymienionych w rozdziale V Konwencji STCW i na statkach z instalacjami wysokiego napięcia (1 kV i powyżej) dyplom jest ważny tylko w połączeniu z odpowiednim świadectwem z przeszkolenia.
NOTE No. 2: On ships indicated in chapter V of STCW Convention and on ships with high voltage installation (1 kV and more) this certificate is valid in connection with an adequate certificate of training only.

UWAGA NR 3: Ewentualną konieczność noszenia szkieł korekcyjnych należy odczytać z ważnego świadectwa zdrowia.
NOTE No. 3: Possible necessity of wearing corrective lenses should be read from valid medical certificate.

* Tylko w przypadku zaznaczenia uprawnienia do zajmowania stanowiska II oficera mechanika na statkach o mocy maszyn głównych powyżej 3000 kW bez ograniczeń.
* Only if the second engineer officer on ships by main propulsion machinery power of 3000 kW and more capacity has been confirmed.

Nazwisko/Surname

Imię/Name

Data i miejsce urodzenia / Date and place of birth

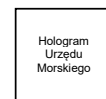


Miejsce i data wydania
Place and date of issue of this certificate

Data ważności dyplomu
The validity of this certificate



Podpis posiadacza / Holder's signature



Nazwisko i podpis upoważnionej osoby
Name and signature of duly authorized official

Nr/No.

